

## Curriculum Vitae

**Dr./Sonia Mohamed Said El-Banna**

---

- **Personal Information:**

- **Name:** Sonia Mohamed Said El-Banna
- **Date of Birth:** 12/10/1964
- **Residential Address:** Villa 405 A – South Academy – Fifth Settlement-Cairo
- **Occupation:** Lecturer of Turkish Language and Literature - Department of Oriental Languages - Faculty of Arts - Helwan University
- **Specific Specialization:** Teaching the History and Civilization of the Turks

- **Contact:**

- Email: [sonya.banna@hotmail.com](mailto:sonya.banna@hotmail.com)
- Mobile:01144777227
- Home Phone Number:2613232137

- **Academic Qualifications:**

1. Bachelor of Arts, Department of Turkish Language, with a "Good" grade overall, May 1986 session, Faculty of Arts / Ain Shams University.
2. Successfully completed the preparatory year for the Master of Arts degree in the Department of Turkish Language and Literature, Faculty of Arts - Ain Shams University, October 1987 session.
3. Master's degree from the Department of Languages of Islamic Nations / Turkish Language Branch, Faculty of Arts - Ain Shams University, with "Excellent" grade, 1997.
  - **Thesis Title:** "The Financial System in Egypt from 1517 to 1798 AD, in Light of the First Volume of Royal Decrees Related to the Governors and Khedives of Egypt."

4. Doctorate degree in Turkish Language and Literature, 2004, from the Faculty of Arts / Ain Shams University, with First Class Honors.
    - **Thesis Title:** "The Janissary Corps: Its Emergence and Role in the Ottoman State Through Turkish Sources."
- **Conferences and Seminars Participated In:**
1. Conference: "The Role of Oriental Languages in the Service of Humanistic Studies," March 29, 2005, Faculty of Arts – Mansoura University.
    - **Research Title:** "The Ottoman Arsenal (Shipyard), Through Turkish Sources."
  2. Conference: "Orientalism and Oriental Literatures," April 11, 2006, Faculty of Arts – Mansoura University.
    - **Research Title:** "The Views of Orientalist Stanford Shaw on the Reasons for the Collapse of the Ottoman Empire."
  3. Seminar: The Role of Translation in Comparative Literature in Oriental Languages, May 3, 2010, The Supreme Council of Culture - Translation Committee.
    - **Research Paper Title:** "Leading Turkish Historians and Their Influence on Arabic Literature."
  4. International Conference: "Values in Religions," February 19-20, 2013, Center for Oriental Studies – Cairo University and the Center for Interdisciplinary Studies on Monotheistic Religions (CISMOR) at Doshisha University - Japan.
    - **Research Title:** "Religious Values for Children Through the Tales of the Gallipoli Campaign by Erdoğan Tokcan. Part One – The Volunteer Soldiers."
  5. International Conference: "Man in Oriental Civilizations and Literatures," April 15-16, 2014, Center for Oriental Studies – Cairo University and the Alumni Association of Oriental Languages Departments.
    - **Research Title:** "The Heroic Sailor Turgut Reis."
  6. International Translation Day Conference 2024 - Tarjoman Al Arab International Group - September 30 - October 2, 2024. Participated on October 2, 2024, with a research paper titled "Artificial Intelligence and the Translation of Ottoman Texts."
  7. Tarjoman Al Arab International Group Conference presented on International Translation Day, titled "Translation in a Changing World (Challenges and Opportunities)," September 30 to October 1-2, 2024. Participated with the research paper "Artificial Intelligence and the Translation of Ottoman Texts" on the third day, October 2, 2024.

8. Attended a workshop by the International Academy for Studies and Human Sciences in cooperation with the International Foundation for Entrepreneurship and Women's Empowerment, titled "The Difference Between Rights, Freedoms, and Responsibilities" during December 2024. Lecturer: Consultant Dr. Moataz Mohamed Abu Zeid.
9. Seminar titled "Technological Awareness and Combating Cybercrimes," by Lecturer Prof. Dr. Mohamed Mohsen Ramadan - Cybersecurity and Cybercrime Consultant, held at the headquarters of the Giza Governorate Secretariat – Humat Alwatan Party - on Saturday, December 28, 2024.

- **Published Research in Scientific Journals:**

- "The Ottoman Arsenal (Shipyard), Through Turkish Sources" - *Journal of the Faculty of Arts – Helwan University – Fifteenth and Sixteenth Issues* - 2004.
- "The Views of Orientalist Stanford Shaw on the Reasons for the Collapse of the Ottoman Empire from the Mid-Reign of Sultan Suleiman the Magnificent (927-973 AH / 1520-1566 AD) until the End of the Reign of Sultan Ibrahim (1049-1058 AH / 1640-1648 AD) Through His Book 'History of the Ottoman Empire and Modern Turkey V.I'" - *Faculty of Arts – Helwan University* - Nineteenth Issue - January 2006.
- "The Medical System and Healthcare in the Ottoman Era from Turkish Sources" - *Scientific Journal – Faculty of Arts – Assiut University* - Special Issue Supplement to Issue 47 - July 2013.
- "The Battles of Çanakkale 1915 AD / 1333 AH from Turkish Sources" - *Journal of the Service Center for Research Consultations – Faculty of Arts – Menoufia University* - Special Issue - January 2014.
- "The Admiral 'Turgut Reis' and His Role in the Ottoman Naval Campaigns" - *Journal of the Faculty of Languages and Translation – Al-Azhar University* - Sixteenth Issue – January 2019 - *International Peer-Reviewed Scientific Journal – Faculty of Languages and Translation – Al-Azhar University*.

- **Published Books:**

1. *The Janissary Corps: Its Emergence and Role in the Ottoman State Through Turkish Sources* - Itrak - Cairo 2006.

2. *Teaching Turkish (The Latest Method for Learning Turkish with a Detailed Explanation of Grammar, Various Expressions, Daily Conversations, Proverbs, and Terminology - Learn - Listen - Read - Speak... Accompanied by a CD for Language Learning)* - Itrak 2010.
3. *Teaching Turkish (Increased and Revised Edition) Accompanied by a CD – Second Edition* - Al-Rajaa Cultural Center for Languages, Translation, Educational Services, Publishing and Distribution – 2015.
4. Contribution of historical information to the book: *The History of Turkey from the Emergence of the Turks to the Fall of the Seljuk State and the Rise of the Mamluks* - Author: Muhammad Fuad Koprulu - Translator: Prof. Dr. Abdullah Ibrahim Al-Azab - Al-Rajaa Center for Languages, Translation, Educational Services, Publishing and Distribution - 2016.
5. *You Shall Not Pass Çanakkale: A Study of the Battles of Çanakkale 1333 AH / 1915 AD Through Turkish Sources* - The Arab History Center for Publishing - 2019.
6. *The Admiral Turgut Reis and His Role in the Ottoman Naval Campaigns* - The Egyptian Cultural Complex - 2022.
7. *Jusoor Dictionary of Legal and Administrative Terms (Turkish - English - Arabic)* - Prepared by: Dr. Sonia El-Banna - 2024.

- **Training Courses:**

- TOEFL Course - Passed on June 3, 1998.
- University Teacher Preparation Course: The 18th University Teacher Preparation Course – from July 28 to August 2, 2001.
- Training Program: Modern Trends in Teaching – from September 10 to 13, 2005, Helwan University.
- Training Program: Thinking Skills – from October 1 to 4, 2005, Helwan University.
- Training Program: Designing the University Course – from March 29 to 30, 2006, Helwan University.
- Training Program: Foundations of Building and Developing the University Course – from May 22 to 23, 2016.
- Training Program: Effective Presentation Skills – from May 16 to 17, 2017.
- Training Program: Feasibility Study of Research Projects – from September 19 to 20, 2017.
- Political Qualification Course, Humat Alwatan Party - Central Secretariat for Training and Education - Third Session - from November 30, 2024, to November

7, 2024 (Note: There seems to be an overlap in dates, likely meant to be October 30th to November 7th, 2024).

○ Passed the First Level of the Azerbaijani Language with an Excellent Grade - Egyptian-Azerbaijani Friendship Association - December 2024.

○ Passed the Medical Translation Course from English to Arabic with an Excellent Grade - March 7, 2025 – for the session held from February 1, 2025, to February 28, 2025 - Tarjoman Al Arab International.

○ Political Qualification Course, Humat Alwatan Party - Central Secretariat for Training and Education - Fourth Stage - from Sunday, March 16 to Thursday, March 20, 2025.

● **Appreciation Certificates:**

- Received a Certificate of Appreciation and Recognition in the Second Session 2019 in the field of specialized translated articles and research on January 4, 2020, from the Asian Cultural Center for Scientific Excellence in the Arab World, directed by Dr. Ahmed Abdel Wahab El-Sharkawy, for the research "The Admiral Turgut Reis and His Role in the Ottoman Naval Campaigns" published in the *Journal of the Faculty of Languages and Translation – Al-Azhar University* - Issue 16 in January 2019.
- Certificate of Thanks and Appreciation: Presented by the Center for Strategic Studies and Values Development for distinguished efforts in the seminar "Egyptian-Turkish Relations Between Reality and Aspirations," organized by the Turkish Studies Unit at the Center on Saturday, March 11, 2023.
- Honored and participated in the High-Level Arab Forum on July 13, 2024, titled "Women Leading the Age of Artificial Intelligence and Digital Innovation."
  - Forum President: Dr. Gaber Kamel
  - Secretary-General: Prof. Dr. Elham Hamdan
  - Forum Rapporteur: Prof. Dr. Walid Shaaban
  - Participated with a speech on artificial intelligence and the dangers of its use, which affects the efficiency of translators and researchers.
- Shield of Thanks and Appreciation from the Board of Directors of Tarjoman Al Arab International Group for participating with a research paper in the activities of the International Translation Day Conference 2024 - participation on October 2, 2024, with a research paper titled "Artificial Intelligence and the Translation of Ottoman Texts."
- Received a Certificate of Appreciation and a Shield of Thanks and Appreciation from the Board of Directors of Tarjoman Al Arab International

for participating in the Tarjoman Al Arab International Group Conference presented on International Translation Day, titled "Translation in a Changing World (Challenges and Opportunities)," September 30 to October 1-2, 2024 - participated with the research paper "Artificial Intelligence and the Translation of Ottoman Texts" on the third day, October 2, 2024.

- Certificate of Attendance for a workshop by the International Academy for Studies and Human Sciences in cooperation with the International Foundation for Entrepreneurship and Women's Empowerment, titled "The Difference Between Rights, Freedoms, and Responsibilities" during December 2024. Lecturer: Consultant Dr. Moataz Mohamed Abu Zeid.
- Certificate of Attendance for a seminar titled "Technological Awareness and Combating Cybercrimes," by Lecturer Prof. Dr. Mohamed Mohsen Ramadan - Cybersecurity and Cybercrime Consultant, held at the headquarters of the Giza Governorate Secretariat – Humat Alwatan Party - on Saturday, December 28, 2024.
- Certificate of Recognition for attending and participating in lectures and workshops of the First Arab Business Forum for Preparing Leaders of International Arbitration and Pioneer Women of Society – Second Day – February 23, 2025.
- Certificate of Passing the Medical Translation Course from English to Arabic with an Excellent Grade - March 7, 2025 – for the session held from February 1, 2025, to February 28, 2025 - Tarjoman Al Arab International.
- **Certificates for Passing Political Courses:**
  1. Certificate of Passing the Training Program (Political Qualification) – Political Qualification Diploma with a Very Good grade from Hekayet Watan Academy – 2021.
  2. Certificate of Successfully Passing Strategic Analysis Course No. /2, held at the headquarters of the Center for Strategic Studies and National Values Development from December 12-31, 2021.
  3. Held the position of Assistant Secretary of the Culture and Arts Secretariat in the Humat Alwatan Party in Giza Governorate since 2024.
- **Participation in Scientific Committees at the Faculty of Arts:**
  1. Participation in the Cultural Relations Committee for the academic year 2013/2014.
  2. Participation in the Scientific Committee within the Libraries Committee for the academic year 2017/2018.

In addition to lecturing, I participate in department council meetings, correction work, and control (examination administration) duties.

### **Teaching Curricula at Helwan University:**

#### **First Semester:**

1. History of the Turks until the Establishment of the Ottoman State with Turkish Texts for the Second Year.
2. History of the Ottoman Turks from the Conquest of Constantinople until the Beginning of World War I with Turkish Texts for the Third Year.
3. Modern History of the Turks with Turkish Texts for the Fourth Year.
4. Entrusted for several years with teaching Modern Turkish Language Grammar for the First Year of Oriental Languages.
5. Entrusted with teaching Ottoman Language Grammar in the Department of Archaeology and teaching Ottoman historical texts in the Persian Language branch of the Department of Oriental Languages for several years.

#### **Second Semester:**

1. History of the Ottoman Turks until the Conquest of Constantinople with Turkish Texts for the Second Year.
2. Islamic Civilization in the Ottoman Era with Turkish Texts for the Third Year.
3. Turkish Sources for the Fourth Year until 2018.
4. Islamic Civilization for the First Year of the Department of Oriental Languages (joint teaching with Dr. Mohamed Abu Zeid, Lecturer of Persian Language).

#### **●Teaching Postgraduate Studies:**

Postgraduate Curriculum, Turkish Language Department (Master's Preparatory Year):

- Studies in Turkish History.

#### **●Participation in Supervising Scientific Theses:**

1. Master's thesis submitted by the student Mahmoud Ramadan Abdel-Tawab Abu Al-Khair, titled "The Unpublished Writings of Talaat Pasha by the Turkish Writer 'Murat Bardakçı': Translation and Study" – Supervision:

Assoc. Prof. Dr. Nasser Abdel-Rahim Hussein – Dr. Sonia Mohamed Said El-Banna – Registration Date: 2014.

2. Master's thesis submitted by the student Abeer Hassan Mohamed Ibrahim, titled "Historical Events of the Gallipoli Campaign Through the Book 'The Gallipoli Battles and Their Route Guide' – Study and Translation – by the Turkish Writer 'Uğurluel'" – Supervision: Assoc. Prof. Dr. Nasser Abdel-Rahim Hussein – Dr. Sonia Mohamed Said El-Banna – Registration Date: 2015.
3. Master's thesis submitted by the student Hadeer Salah Ahmed, titled "Waqf (Endowments) in the Ottoman State Through the Book 'The Ministry of Royal Endowments' by the Writer 'Seyyid Ali Kahraman' – Translation and Historical Study" – Supervision: Assoc. Prof. Dr. Atef El-Nahas – Dr. Sonia Mohamed Said El-Banna – Registration Date: 2016.
4. Master's thesis submitted by the student Doaa Abdel Aziz, titled "The Armenians of Diyarbekir During the Governorship of Mehmet Reşid Şahin Kayı in the Years 1915-1916 Through the Book 'The Life and Memoirs of Mehmet Reşid Şahin' by the Writer Necdet Bilgi" – Supervision: Prof. Dr. Sonia Mustafa – Dr. Sonia Mohamed Said El-Banna – Registration Date: July 2023.

● **Published Articles in Print and Online Newspapers:**

- Article titled: "Psychological and Mental Treatment in the Ottoman State."

<https://www.gomhuriaonline.com/Gomhuria/817414.html>

- Article titled: "The Karabakh Region."

<https://www.alwifaknews.com/archives/50970>

- Article titled: "The Red Crescent."

<https://bwabtalakhbar.com/%D8%A7%D9%84%D9%87%D9%84%D8%A7%D9%84-%D8%A7%D9%48%D8%A7%D8%AD%D9%85%D8%B1/>

- Article titled: "The Complete Change of Turkey's Coastal Strip Map in the Year 2100."

<https://www.gornalalhuria.com/index.php/ar/component/content/article/467-%D8%AA%D8%BA%D9%8A%D8%B1-%D8%AE%D8%B1%D9%8A%D8%B7%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%B4%D8%B1%D9%8A%D8%B7-%D8%A7%D9%84%D8%B3%D8%A7%D8%AD%D9%84%D9%8A->

[%D8%A8%D8%A7%D9%84%D9%83%D8%A7%D9%85%D9%84-%D9%84%D8%AA%D8%B1%D9%83%D9%8A%D8%A7-%D9%81%D9%8A-%D8%B9%D8%A7%D9%85-2100.html?catid=39&Itemid=101](#)

- Article titled: "The Discovery of Natural Gas in the Black Sea and Erdoğan's Statements."

<https://www.facebook.com/133667077075804/posts/15487991755625>

80/

<https://almanasanews.com/?p=112470>

- Article titled: "The Economic Situation in Turkey at the End of 2021."

<https://www.gornalalhuria.com/%D8%A7%D8%AE%D8%A8%D8%A7%D8%B1-%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%82%D8%AA%D8%B5%D8%A7%D8%AF-%D9%88%D8%A8%D9%88%D8%B1%D8%B5%D9%87/727-%D8%A7%D9%84%D9%88%D8%B6%D8%B9-%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%82%D8%AA%D8%B5%D8%A7%D8%AF%D9%8A-%D9%81%D9%8A-%D8%AA%D8%B1%D9%83%D9%8A%D8%A7-%D9%81%D9%8A-%D9%86%D9%87%D8%A7%D9%8A%D8%A9-2021.html>

- Article titled: "Turkish Soap Operas: Their Goals and Impact on the Arab Viewer" - Published in the *Al-Hurriya* (Freedom) Newspaper (print edition) on November 8, 20

- **Psychological Treatment with Music and Perfumes in the Hospitals of the Ottoman State**

<https://www.anbaamassr.com/archives/68556>

- Jewish Attempts to Settle Sinai During the Ottoman Era

<https://www.anbaamassr.com/archives/69027>